

Українська Католицька Церква Святих Володимира і Ольги

601 Lake Trail Drive, Windsor, ON N9G 2M3

Tel: 519-973-4872 | Fax: 519-254-6334

stsvowindsor@gmail.com

www.stsvladimirandolgachurch.com



Sts. Vladimir & Olga Ukrainian Catholic Church

CLERGY

Rev. Tom Hrywna, Pastor

pastor.stsvowindsor@gmail.com

519-973-4872, ext. 1

Very Rev. Peter Hrytsyk, Parochial Vicar

hrytsykpete@gmail.com

519-979-9822

Rt. Rev. Eugene Halitsky, Emeritus

talktodido@yahoo.ca

519-962-3814

DIVINE SERVICES

The Lord's Day

Sat. 4:00pm Great Vespers (English)

Sat. 5:00pm Divine Liturgy (English)

Sun. 7:30am Sunday Matins (English)

Sun. 9:00am Divine Liturgy (Ukrainian)

Sun. 11:00am Divine Liturgy (English)

Major Feasts *(All services are bilingual)*

Eve: 6:00pm – Great Vespers with Lytia

Day: 8:30am – Festal Matins

Day: 10:00am & 6:00pm – Festal Liturgy

Weekday

Please check the back page of the bulletin.

Sunday, April 30, 2023

**Fourth Sunday of Pascha:
Sunday of the Paralytic**

**Holy Apostle James, Brother of Saint
John the Theologian**

Acts 9:32-42

John 5:1-15

Acts 12:1-11

Luke 5:1-11

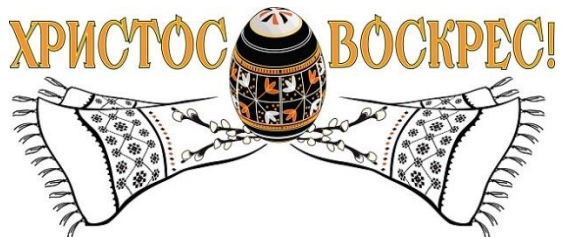
+++++

Christ is Risen!

Indeed He is Risen!

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!



CHURCH OPEN FOR PRAYER

Wednesday 3:00pm until 6:00pm

Friday 10:00am until 12:00pm

FR. TOM'S DROP-IN OFFICE HOURS

Wednesday 3:00pm until 5:00pm

Friday 10:00am until 12:00pm

After the priest has exclaimed "Blessed be the Kingdom...", and the faithful have responded "Amen," the clergy sing the Paschal Troparion, which the faithful repeat. Then, the clergy sing the first half, and the faithful conclude it.

First Resurrectional Antiphon
(Page 19 or Anthology Page 1065)

Third Resurrectional Antiphon
(Page 25 or Anthology Page 1071)

Entrance Verse
(Page 29 or Anthology Page 1072)

Troparia & Kontakia

Troparion, Tone 3 (Pg. 524): Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 3 (Pg. 832): O James, worthy of all praise,* chosen apostle of Christ and only brother of the beloved theologian,* ask God to bestow on those who hymn you forgiveness of sins* and to grant our souls great mercy.

Kontakion, Tone 3 (Pg. 526): Lord, as of old You raised the Paralytic,* lift my soul by Your divine presence,* for by my many sins and foolish actions,* I, too, am now afflicted and crippled.* Raise me, that being saved I may cry to You:* Glory to Your power, O merciful Christ.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:

Kontakion, Tone 2 (Pg. 832): When you heard God's voice calling out to you,* you spurned

Після виголошу "Благословенне Царство..." священником, і вірні відповіли "Амінь" то духовенство співає Пасхальний Тропар раз і вірні повторюють. Тоді, духовенство співає першу половину та вірні закінчують.

Перший Воскресний Антифон (Ст. 18)

Третій Воскресний Антифон (Ст. 24)

Вхід (Ст. 28)

Тропарі і Кондаки

Тропар, глас 3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни* бо показав владу рукою Своєю Господь.* Він смертю смерть подолав,* первістком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду* і подав світові велику милість.

Тропар, глас 3: Апостолом Христовим був ти вибраний* і Богослова возлюбленого єдинородний брат, всехвальний Якове,* гріхів відпущення випроси тим, що співають тобі,* і душам нашим велику милість.

Кондак, глас 3: Душу мою, Господи, у гріхах всіляких і безглуздими діяннями тяжко розслаблену,* воздвигни божественним Твоїм заступництвом,* як розслабленого воздвигнув Ти древньо,* щоб я кликав до Тебе, спасаючись:* Слава, Христе, владі Твоїй.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові:

Кондак, глас 2: Божественний голос, що кликав тебе,* почувши, любов отця відхилив ти* і прийшов еси до Христа, Якове славний, з рідним твоїм* і з ним удостоївся ти бачити Господне божественне переображення.

the love of your father* and fled to Christ with your kinsman, O glorious James.* With him you were favoured to see the Lord's divine transfiguration.

Now and forever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8 (Pg. 527): Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your Apostles:* You, who grant resurrection to the fallen.

Prokeimenon, Tone 1 (Pg. 528)

Let Your mercy, O Lord, be upon us* as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokeimenon, Tone 8 (Pg. 832)

Their utterance has gone forth into all the earth,* and their words unto the ends of the world.

Sunday Epistle – Acts 9:32-42

In those days, as Peter went through all parts of the country, that he also came down to the saints who dwelt in Lydda. There he found a certain man named Aeneas, who had been bedridden eight years and was paralyzed. And Peter said to him, "Aeneas, Jesus the Christ heals you. Arise and make your bed." Then he arose immediately. So all who dwelt at Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord. At Joppa there was a certain disciple named Tabitha, which is translated Dorcas. This woman was full of good works and charitable deeds which she

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний,* та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресення.

Прокімен, глас 1

Милість Твоя Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе.

стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Прокімен, глас 8

По всій землі залунав їх голос,* на край світу - їхні слова.

Недільний Апостол – Діянь 9:32-42

У той час Петро, обходячи всі місця, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він найшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років, він був розслаблений. Петро сказав до нього: – Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжко! І вмиць той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, й на вернулися до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка, абож Сарна. Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з просьбою до нього: – Прийди

did. But it happened in those days that she became sick and died. When they had washed her, they laid her in an upper room. And since Lydda was near Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent two men to him, imploring him not to delay in coming to them. Then Peter arose and went with them. When he had come, they brought him to the upper room. And all the widows stood by him weeping, showing the tunics and garments which Dorcas had made while she was with them. But Peter put them all out, and knelt down and prayed. And turning to the body he said, "Tabitha, arise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. Then he gave her his hand and lifted her up; and when he had called the saints and widows, he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed on the Lord.

Epistle of the Saint – Acts 12:1-11

In those days, Herod the king stretched out his hand to harass some from the church. Then he killed James the brother of John with the sword. And because he saw that it pleased the Jews, he proceeded further to seize Peter also. Now it was during the Days of Unleavened Bread. So when he had arrested him, he put him in prison, and delivered him to four squads of soldiers to keep him, intending to bring him before the people after Passover. Peter was therefore kept in prison, but constant prayer was offered to God for him by the church. And when Herod was about to bring him out, that night Peter was sleeping, bound with two

до нас якомога скорше. Петро встав і пішов з ними. І як прийшов, вони його повели у горницю, де всі вдови оточили його, плачучи й показуючи йому одержу, плащі, які робила для них Дорка, будши з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро впав на коліна й почав молитися і, обернувшись до тіла, мовив: – Тавито, встань! І та відкрила очі, і, побачивши Петра, сіла. Він подав їй руку й підвів її, і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою. Довідалась про це вся Яффа, і багато увірувало в Господа.

Апостол Святого – Діянь 12:1-11

В тих днях цар Ірод підняв руку, щоб гнобити деяких із Церкви. Він убив мечем Якова, брата Іванового. Побачивши, що це подобалося юдеям, він завзявся також схопити Петра. То були дні Опрісноків. Схопивши його, він посадив його у в'язницю і передав чотирьом чвіркам вояків, щоб стерегли його, бажаючи вивести його перед народ по Пасці. І стерегли Петра у в'язниці, а Церква молилася ввесь час Богові за нього. Коли ж Ірод намірявся вивести його, Петро, закутий у два ланцюги, спав тієї ночі між двома вояками, а сторожі при дверях стерегли в'язницю. Нараз з'явився ангел Господній, і у в'язниці засяло світло. Він, вдаривши злегка Петра у бік, збудив його, кажучи: – Вставай чимскорше! І ланцюги впали з рук у нього. – Підпережися і надінь свої сандали. Він зробив так. Знову сказав до нього: – Накинь на себе плащ і йди за

chains between two soldiers; and the guards before the door were keeping the prison. Now behold, an angel of the Lord stood by him, and a light shone in the prison; and he struck Peter on the side and raised him up, saying, "Arise quickly!" And his chains fell off his hands. Then the angel said to him, "Gird yourself and tie on your sandals"; and so he did. And he said to him, "Put on your garment and follow me." So he went out and followed him, and did not know that what was done by the angel was real, but thought he was seeing a vision. When they were past the first and the second guard posts, they came to the iron gate that leads to the city, which opened to them of its own accord; and they went out and went down one street, and immediately the angel departed from him. And when Peter had come to himself, he said, "Now I know for certain that the Lord has sent His angel, and has delivered me from the hand of Herod and from all the expectation of the Jewish people."

Alleluia, Tone 1

verse: Of Your mercies, O Lord, I will sing forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation.

verse: For You have said, "Mercy will be established forever."

verse: The heavens shall confess our wonders, O Lord, and Your truth in the church of the saints.

Sunday Gospel – John 5:1-15

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate

мною. Вийшов Петро й ішов за ним; не знав, чи то правда, що робив ангел; думав, що видіння бачить. Минули вони першу варту й другу, і прийшли до залізної брами, що веде в місто; вона сама собою їм відчинилась. Вийшли вони та пройшли одну вулицю, і ангел нараз відступив від нього. Тоді Петро, опам'ятавшись, мовив: – Тепер я справді знаю, що Господь послав ангела свого й вирвав мене з руки Ірода й від усього, чого так ждав юдейський народ.

Аллилуя, глас 1

стих: Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід.

стих: Бо сказав Ти: Повік милість збудується.

стих: Небеса прославлять чуда Твої, Господи, й істину Твою в церкві Святих.

Недільна Євангелія – Івана 5:1-15

В той час Ісус прибув до Єрусалиму. А є в Єрусалимі Овеча купіль, що зветься по-єврейськи Витесда й має п'ять притворів. У них лежала сила недужих, сліпих, кривих і сухих, які чекали, коли зворушиться вода: бо ангел Господній сходить час від часу в купіль і зворушував воду, і хто перший по зворушенні води спускався у купіль, видужував, хоч би яка була його недуга. Був там один чоловік, що нездужав тридцять вісім років. Побачив Ісус, що він лежить, і довідавшись, що він вже дуже довго нездужає, каже до нього: – Бажаєш видужати? Відповідає йому недужий: –

a pool, which is called in Hebrew, Bethesda, having five porches. In these lay a great multitude of sick people, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water. For an angel went down at a certain time into the pool and stirred up the water; then whoever stepped in first, after the stirring of the water, was made well of whatever disease he had. Now a certain man was there who had an infirmity thirty-eight years. When Jesus saw him lying there, and knew that he already had been in that condition a long time, He said to him, "Do you want to be made well?" The sick man answered Him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is stirred up; but while I am coming, another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your bed and walk." And immediately the man was made well, took up his bed, and walked. And that day was the Sabbath. The Jews therefore said to him who was cured, "It is the Sabbath; it is not lawful for you to carry your bed." He answered them, "He who made me well said to me, 'Take up your bed and walk.'" Then they asked him, "Who is the Man who said to you, 'Take up your bed and walk'?" But the one who was healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, a multitude being in that place. Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you have been made well. Sin no more, lest a worse thing come upon you." The man departed and told the Jews that it was Jesus who had made him well.

Не маю нікого, пане, хто б мене спустив у купіль, коли зворушиться вода, бо коли я туди приходжу, інший передо мною сходить. Ісус мовить до нього: – Устань, візьми ложе твоє й ходи! І відразу видужав той чоловік і взяв своє ложе, й почав ходити. А був то день суботній. Юдеї кажуть тому, що видужав: – Таж то субота. Не личить тобі носити ложе. Той їм відповів: – Той, хто мене оздоровив, сказав мені: візьми твоє ложе й ходи. Спитали його: – Хто той, що сказав тобі: візьми й ходи? Але той, що видужав, не знав, хто він, бо Ісус зник у натовпі, що був на тому місці. Потім Ісус найшов його у храмі й мовив до нього: – Оце ти видужав, не гріши ж більше, щоб що гірше тобі не сталось. Чоловік пішов і оповів юдеям, що то Ісус оздоровив його.

Євангелія Святого – Луки 5:1-11

Одного разу, коли стояв Ісус біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ навчати. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: – Відчали на глибінь і закиньте ваші сіті на ловитву. Озвася Симон і каже: – Наставнику, всю ніч ми трудилися і нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті. Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в

Gospel of the Saint – Luke 5:1-11

At that time, as the multitude pressed about Jesus to hear the word of God, He stood by the Lake of Gennesaret, and saw two boats standing by the lake; but the fishermen had gone from them and were washing their nets. Then He got into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put out a little from the land. And He sat down and taught the multitudes from the boat. When He had stopped speaking, He said to Simon, "Launch out into the deep and let down your nets for a catch." But Simon answered and said to Him, "Master, we have toiled all night and caught nothing; nevertheless at Your word I will let down the net." And when they had done this, they caught a great number of fish, and their net was breaking. So they signaled to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord!" For he and all who were with him were astonished at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, the sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid. From now on you will catch men." So when they had brought their boats to land, they forsook all and followed Him.

Instead of "It is truly right..." (Page 507)

The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb

другім човні, щоб ті прийшли й допомогли їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до стіп Ісуса й каже: – Іди від мене, Господи, бо я грішний чоловік. Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, від ловитви риб, що їх піймали, як також і Якова та Івана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус промовив до Симона: – Не бійся! Віднині будеш ловити людей. І витягши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

Замість "Достойно..."

Ангел звістив благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воскресив. Люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на тобі засяяла. Радій нині й веселися, Сіоне, а ти, Чистая Богородице, втішайся, воскресінням Сина Твого.

Причасний

Тіло Христове прийміть,* джерела безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.

По всій землі залунав їх голос,* на край світу - їхні слова.

Алилуя, алилуя,* алилуя.

Замість "Благословен, хто йде..." і

"Ми бачили світло істинне..."

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав,* і тим, що в гробах, життя дарував.

on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem! For the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn

Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.

Their utterance has gone forth into all the earth, and their word unto the ends of the world.

Alleluia, alleluia, alleluia.

Instead of "Blessed is He who comes..." & "We have seen the true light..."

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Instead of "May our mouths be filled..." & "Blessed be the name of the Lord..." (Anthology Pgs. 1084-1085)

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3 times)

After the final "Amen," the priest with cross raised on high, exclaims "Christ is Risen" thrice, and we respond "Indeed He is Risen" each time. Then, the Troparion "Christ is Risen" is sung as at the beginning of the Liturgy, but with the addition:

And to us He has granted life eternal;* we bow down before His resurrection on the third day.

Замість "Нехай сповняться уста наші..." і "Будь ім'я Господнє..."

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав,* і тим, що в гробах, життя дарував. (3 рази)

Після кінцевого "Амінь," священник, з піднятим хрестом, виголошує "Христос Воскрес" тричі і ми відповідаємо "Воістину Воскрес" кожен раз. Тоді, тропар "Христос Воскрес" співаємо так як на початку Літургії, але з додатком:

І нам дарував життя вічне,* поклоняємось Його тридневному воскресінню.



APRIL 17TH – APRIL 23RD

Sunday Donations:

██████████ ██████████
████████████████████ ██████████
██████████ ██████████
████████████████████ ██████████

Capital Fund Donations:

██
██
██
██

W.E.S.U.N. Donations:

██████████ ██████████
████████████████████ ██████████

Thank you for your generosity!

For more information on how to support your parish, please visit our website:

stsvladimirandolgachurch.com/donate/

ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today! Please join us downstairs after Divine Liturgy for a reception in honour of Fr. Peter Hrytsyk!

KNEELING IN CHURCH: To celebrate the Resurrection, from Pascha until Pentecost, we do not kneel in Church.

THE FOURTH SUNDAY AFTER PASCHA is known as the "Sunday of the Paralytic." The day commemorates the miracle of Christ healing a man who had been paralyzed for 38 years. Today, April, is also the Feast of the Holy Apostle James, brother of St. John the Theologian. James, together with Peter and his brother John, is chosen by Christ to be a witness of three significant moments of His ministry: the raising of Jairus' daughter, the Transfiguration on Mount Tabor, and the agony in the Garden of Gethsemane.

AXIOS! AXIOS! AXIOS! to our Parochial Vicar, Fr. Peter Hrytsyk, who celebrates 40 years of priesthood TODAY!!!

PARISH EASTER MEAL: Our thanks to all of you for participating in this communal meal and for your generous free-will offerings. A special thanks to the women and men who prepared, served, and cleaned up.

MOLEBEN TO THE MOTHER OF GOD: For Ukrainian Catholics, it is traditional to serve the Moleben to the Mother of God during the month of May. We will serve the Moleben to the Mother of God every Wednesday of May (except May 17) at 6:00pm. *Most Holy Mother of God, save us!*

ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей приєднуються до нас сьогодні. Після Служби Божої, прошу зійти до залі на прийняття в честь о. Петра Грицика!

КЛЯКАННЯ В ЦЕРКВІ: Від Пасхи до П'ятидесятниці, не клякаємо в Церкві святкуючи Воскресіння.

ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ПАСХИ називається "Неділя Розслабленого." Цей день поминає чудесне зцілення Христом чоловіка який був розслаблений 38 років. Сьогодні, 30-го квітня, є також свято святого апостола Якова, брата Івана Богослова. Яків, разом з Петром і своїм братом Іваном, є вибраний Христом бути свідком трьох знаменитих подій в житті Ісуса Христа: воскресіння дочки Яіра, Преображення на горі Тавор, та мука у Гетсиманському саду.

АКСІОС! АКСІОС! АКСІОС! бажаємо о. Петрові Грицику, який святкує 40 років священства СЬОГОДНІ!!!

ПАРАФІЯЛЬНЕ СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ: Дякуємо всім за участь у спільні трапезі і за ваші добровільні пожертви. Особиста подяка жінкам та чоловікам які помогли приготувати, подати, та приборати.

МОЛЕБЕНЬ ДО БОГОРОДИЦІ: Для Україно Католиків, є традиція служити Молебень до Богородиці під час травня. Ми будемо служити Молебень до Богородиці в кожную середу травня (окрім 17-го травня) в 6-ій вечір. *Пресвятая Богородице, спаси нас!*

CHURCH ICONOGRAPHY PROJECT was presented during the Parish Easter Meal. Information packages with the list of icons and pictures of the east, south, and north walls are available in the narthex next to the books for sale. On Monday, May 1 at 1:00pm, this project will be emailed out to the entire parish email list and will be posted on our parish website and Facebook page. If you would like to sponsor a particular icon or have questions about this project, please speak with or email Fr. Tom.

W.E.S.U.N. will next meet on Tuesday, May 2 at 5:30pm in the church hall. All interested are welcome!

PARISH PASTORAL COUNCIL will have its next meeting on Thursday, May 4 at 6:30pm in the church hall.

A CHILDREN'S HOMILY can next be heard on Sunday, May 7 at the 11:00am Divine Liturgy at which, we will be celebrating the Solemn Holy Communion of five of our parish children. To accommodate all five families and their guests, this Liturgy will be English with some Ukrainian. Parents and grandparents, please bring your children!

GOLF TOURNAMENT COMMITTEE will next meet on Monday, May 8 at 7:00pm in the church hall. All are welcome to attend!

FR. HARRY BORETSKY MEMORIAL SCHOLARSHIP applications are due on Sunday, July 2, and the scholarship will be awarded Sunday, September 10. Visit:

[stsvladimirandolgachurch.com/
scholarship/](http://stsvladimirandolgachurch.com/scholarship/)

ПРОЄКТ ЦЕРКОВНОГО РОЗПИСУ був представлений під час парафіяльного спільного свяченого. Інформаційні пакети з списком ікон та фотографіями східної, південної та північної стіни можна знайти у притворі при книжках на продаж. В понеділок 1-го травня в 1-ій пополудні, проєкт буде висланий до всіх на парафіяльному імейл списку та опубліковано онлайн. Якщо бажаєте спонсорувати ікону або маєте запитання щодо проєкту, зверніться до о. Томи.

W.E.S.U.N. КОМІТЕТ зустрічається в вівторок 2-го травня в 5:30 вечір в церковні залі. Всіх ласкаво просимо.

ПАРАФІЯЛЬНА ПАСТОРАЛЬНА РАДА матиме своє наступне засідання в четвер 4-го травня в 6:30 вечір в церковні залі.

ПРОПОВІДЬ ДЛЯ ДІТЕЙ можна почути в Неділю 7-го травня на Літургії в 11-ій рано на які святкуємо Торжественне Святе Причастя п'ятеро парафіяльних дітей. Щоб послужити всім родинам та гостям, Служба Божа буде по англійськи з українськими частинами. Батьки та бабуся з дідусям, приведіть дітей/внуків!

КОМІТЕТ ҐОЛЬФ ТУРНІРУ зустрінеться в понеділок 8-го травня в 7-ій вечір в церковні залі. Всіх просимо долучитися!

СТИПЕНДІЇ ФОНД ІМ. О. ГРИГОРІЯ БОРЕЦЬКОГО: Анкети треба здати до неділі 2-го липня а стипендія буде нагороджена в неділю 10-го вересня.

[stsvladimirandolgachurch.com/
scholarship/](http://stsvladimirandolgachurch.com/scholarship/)

PARISH REGISTRATION: If you would like to formally register with our parish, please email Fr. Tom. You will be assigned a parish number for a box of donation envelopes which enables us to record your monetary donations and issue you an income tax receipt at the conclusion of the year.

PREAUTHORIZED GIVING is available! It is easy to set up, ensures you never forget your Sunday donation envelope, and you support your parish whether you are in church or not. Speak to Fr. Tom to obtain a form.

PARISH EMAIL LIST: If you would like to receive the parish bulletin and other parish news via email, please join our parish email list at the link below:

stsvowindsor.flocknote.com

QUESTIONNAIRE for parishioners on the issue of the name of the parish in English (*Sts. Vladimir & Olga* **OR** *Sts. Volodymyr & Olha*) can be accessed at the link below. If you require a physical, paper copy of the questionnaire, please call Fr. Tom.

forms.gle/3U9z9Afgmq8ooEEU8

SAVE THE DATE: Summer Church Camp will be held from July 3 – 7 at our parish for children ages 3 through 12. Teenagers can also attend as helpers and can earn community service hours. Registration forms will be available soon. Volunteers are needed. Please call Dobr. Annette (519-254-7927) if you are able to volunteer.

EPARCHIAL PRIESTLY ASSIGNMENTS beginning August 1, 2023 can be found on the Eparchial website: ucet.ca

РЕЄСТРАЦІЯ У ПАРАФІЇ: Якщо бажаєте записатися до нашої парафії, просимо вислати о. Томі емейл. Вам буде дано номер і конверти на пожертви. Це дозволить нам записати вашій грошовій пожертви та видати вам посвітку на пожертви для податків на кінець року.

АВТОМАТИЧНЕ ПОЖЕРТВУВАННЯ є доступне! Легко його встановити, ніколи не забудете недільну пожертву і підтримуєте парафію коли вас немає. о. Тома має форми щоб підписатися.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ІМЕЙЛ СПИСОК: Якщо бажаєте отримати вісник та інші парафіяльні вісті електронною поштою, підпишіться за посиланням знизу:

stsvowindsor.flocknote.com

ОПИТУВАННЯ для парафіян щодо парафіяльного ім'я в англійській мові (*Sts. Vladimir & Olga* **OR** *Sts. Volodymyr & Olha*) можна переглянути за посиланням нижче. Якщо вам потрібно фізичну, паперову копію, дзвоніть до о. Томи.

forms.gle/3U9z9Afgmq8ooEEU8

ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТИ: відбудеться від 3-го по 7-го липня в наші парафії для дітей віку 3-12. Підлітки також можуть брати участь як помічники і отримати “community service hours.” Реєстраційні форми будуть доступні скоро. Нам потрібно волонтерів. Дзвоніть до Добр. Аннетт (519-254-7927) якщо можете.

ЄПАРХІАЛЬНІ ПРИЗНАЧЕННЯ ІЄРЕІВ від 1-го серпня, 2023 можна знайти на єпархіяльні веб-сторінці: ucet.ca

ADULT CATECHESIS: THE SEARCH is an innovative video series that tackles the key questions of every human heart such as “*Why are we here?*” “*What’s life all about?*” “*What happens when we die?*”. We invite you to join us Wednesday evenings at 7:00pm in the church hall beginning on May 3 for:

May 3 – ***What do you seek?***

May 10 – ***Who are you?***

May 17 – ***Why a God?***

May 24 – ***What’s our story?***

May 31 – ***Who is Jesus?***

June 7 – ***Am I saved?***

June 14 – ***Why a Church?***

2023 GOLF TOURNAMENT is scheduled for Thursday, June 22. For more info on how to participate as a golfer or sponsor, visit:

[stsvladimirandolgachurch.com/
golf-tournament](https://stsvladimirandolgachurch.com/golf-tournament)

MUSICAL CHARITY INTERLUDE featuring the Nil-A-Nova Band will take place on Friday, May 5 at 12:00pm at Paulin Memorial Church. This charity benefit is for the Hospice of Windsor and Essex County. More information can be found on the poster in the narthex. All are welcome.



KITCHEN SCHEDULE

Cabbage Rolls (Holubtsi)

T.B.A. (May)

Perogies (Pyrohy)

Tuesday, May 2 (12:00pm Potato Peeling)

Wednesday, May 3 (9:00am Preparation)

Thursday, May 4 (9:00am Pinching)

Sales

Every Friday from 11:00am until 5:00pm

Join Us



Natural Family Planning

**Information and
Social Night**

**When: Thursday May 4th
7:00pm**

Where: Good Shepherd



FOOD DRIVE

May 13, 2023

DROP OFF LOCATION

Sts. Vladimir & Olga Ukrainian Catholic Church
601 Lake Trail Drive
Windsor, ON

11am - 2pm

Please help us by donating non-perishable food items to help Ukrainian newcomers!
Monetary donations will also be accepted.

Suggested items include:

- Canned fruit & vegetables
- Peanut butter
- Beans & lentils
- Cereal
- Canned meats
- Mac & Cheese
- Rice
- Pasta & sauces
- Jam
- Honey
- Buckwheat
- Flour
- Tea



W.E.S.U.N.
windsorsex.sun@gmail.com

THE MYSTERY OF THE EUCHARIST

The Eucharist is the Body and Blood of Christ

“At the Mystical Supper (Last Supper), Jesus Christ reveals the unfathomable mystery of his Body: in the Incarnation he received a body from the Virgin Mary, and in the Eucharist he offers it to his disciples as nourishment, so that in the Church all humanity and all creation may become his Body. Saint John Chrysostom explains the gift of Christ at the Mystical Supper, rephrasing, as it were, the words of Christ: ‘I have willed to become your brother. For your sake I shared in flesh and blood, and in turn I give to you the flesh and blood by which I became your kinsman.’”

Catechism “Christ – Our Pascha” Paragraph 434

СВЯТЕ ТАЇНСТВО ЄВХАРИСТІЇ

Євхаристія – Тіло і Кров Христові

“На Тайній Вечері Ісус Христос явив незбагненне таїнство Свого Тіла: у воплощенні Він прийняв тіло від Діви Марії, у Євхаристії подає його Своїм учням для споживання, щоб у Церкві Тілом Його стало все людство й усе творіння. Святий Йоан Золотоустий пояснює Христовий дар на Тайній Вечері, мов переповідаючи Христові слова: «Я [Христос] захотів бути вашим братом; ради вас я причастився [вашої] тіла й крові, і це тіло і кров, через які я став одним із вас, я знову подаю вам».”

Катехизм “Христос – Наша Пасха” Параграф 434





Pastor's Ponderings

Over the last week and a half, a number of you have asked me "Why does the Bishop have to reassign you to another parish? Why must his changes include our parish and affect the good that is happening here?" I have finally come up with what I consider to be a perfect answer

to this question, and, like many things in this parish, it's Fr. Peter's fault 😊. It's his fault he is a good priest who is competent and more than capable of being the spiritual father of this parish. If you have complaints, please direct them to him 😊.

Today we celebrate a significant milestone for someone who, come August 1, will outlast the fifth Pastor of this parish since he moved to Windsor in the late 1950's. Joking aside, today's celebration is momentous and a noteworthy milestone. While many of you have known Fr. Peter for much longer than I have, I have been privileged to work very closely with Fr. Peter for the last eight years and during that time, there are two qualities of his which I greatly admire. The first is his faithfulness, which I will speak of during the reception in the Church Hall on Sunday. The second is his ability to evangelize.

If you ask Dobr. Maureen, she will tell you that no matter where they go in Windsor or Essex County, they are bound to bump into at least one of Fr. Peter's former students. While Fr. Peter isn't the best with names and

dates, the students will tell him what year he taught them and at what school. Fr. Peter is certainly a memorable person, especially with his "retirement" beard, but I would venture to say that Fr. Peter is so memorable not because of his physical appearance but because he was able to engage them in the faith perhaps unlike others they have encountered in their lives.

More times than I can count, at the end of some liturgical service, Fr. Peter and I spent not an insignificant amount of time discussing and debating a topic that came out of the homily one of us just preached, the readings, or an event in the Church. While these discussions never descended into fisticuffs, they were engaging because, at least from my point of view, we would challenge each other's perspective and try to shine a different light on the topic at hand. These discussions could last for hours on end but would end much sooner once one of our wives inevitably called and told us that it was time to leave church and come home. I am convinced that Fr. Peter's 28 years of ministry as a teacher and administrator in the Catholic School Board, engaging with both teachers and students of varying levels of knowing and living the Catholic faith, has given him the tools and experience to be an evangelist to anyone whom he encounters with his ability to engage them where they are and in their parlance. No matter who or how faithful, Fr. Peter's evangelism always shone the light of Christ into the discussion to open eyes, minds, and hearts to Jesus.

MONDAY, MAY 1

Holy Prophet Jeremiah; Coronation of Pochaiv
Icon of Theotokos; Bl. Confessor Klymentii

Acts 10:1-16

John 6:56-59

10:00 am – +Nel Anne Yaworsky (1 year)

TUESDAY, MAY 2

Holy Father Athanasius the Great

Acts 10:21-33

John 7:1-13

~NO SERVICES~

WEDNESDAY, MAY 3

Rest of Venerable Theodosius of Kyiv

Acts 14:6-18

John 7:14-30

Hebrews 13:7-16

Matthew 11:27-30

6:00 pm – Moleben to the Mother of God

THURSDAY, MAY 4

Holy Martyr Pelagia

Acts 10:34-43

John 8:12-20

10:00 am – +S.D. Bohdan Czuchnowsky

FRIDAY, MAY 5

Holy and Glorious Martyr Irene; Venerable
Father Nicephorus, Hegumen at Medicus

Acts 10:44-11:10

John 8:21-30

9:00 am – +Antonina Hrywna

SATURDAY, MAY 6

Holy, Just, and Long-suffering Job

Acts 9:20-31

John 15:17-16:2

10:00 am – Christian Initiation of Calah
Stella McCulloch

4:00 pm – Great Vespers

5:00 pm – +Jerry & +Jan Musyj (*S. Musyj*)

SUNDAY, MAY 7

Fifth Sunday of Pascha: Sunday of the
Samaritan Woman; Comm. of the Appearance
of the Precious Cross over Jerusalem in 351;
Holy Martyr Acacius

Acts 11:19-26, 29-30

John 4:5-42

7:30 am – Sunday Matins

9:00 am – For the parishioners

11:00 am – For Catherine, Hudsyn, Joshua,
Olivia, & Sasha (*Solemn Holy Communion*)

SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation – For infants and
adults: by arrangement with Fr. Tom.

Marriage – Please make an appointment for
an interview at least six months in advance.

Confession – 5:30pm Wednesday evening
and upon request or appointment.

Holy Eucharist – For the sick & shut-ins,
please call Fr. Tom to schedule a home visit.

Anointing of the Sick – For healing and
recovery, in all cases of surgery and grave
illness, and near death, please call Fr. Tom.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer

519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe

519-999-1505

Kitchen Crew

(*Food preparation & sales*)

Mary Bocian

519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(*Protection of minors and vulnerable adults*)

Nicolette Carlan

ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz

aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling

kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski

cgoriski@xplornet.com

Marusia Preece

marusia@cogeco.ca

Summer Church Camp

Dobr. Annette Hrywna

519-254-7927

W.E.S.U.N.

(*Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers*)

Andriana Pitre

windsorsex.sun@gmail.com